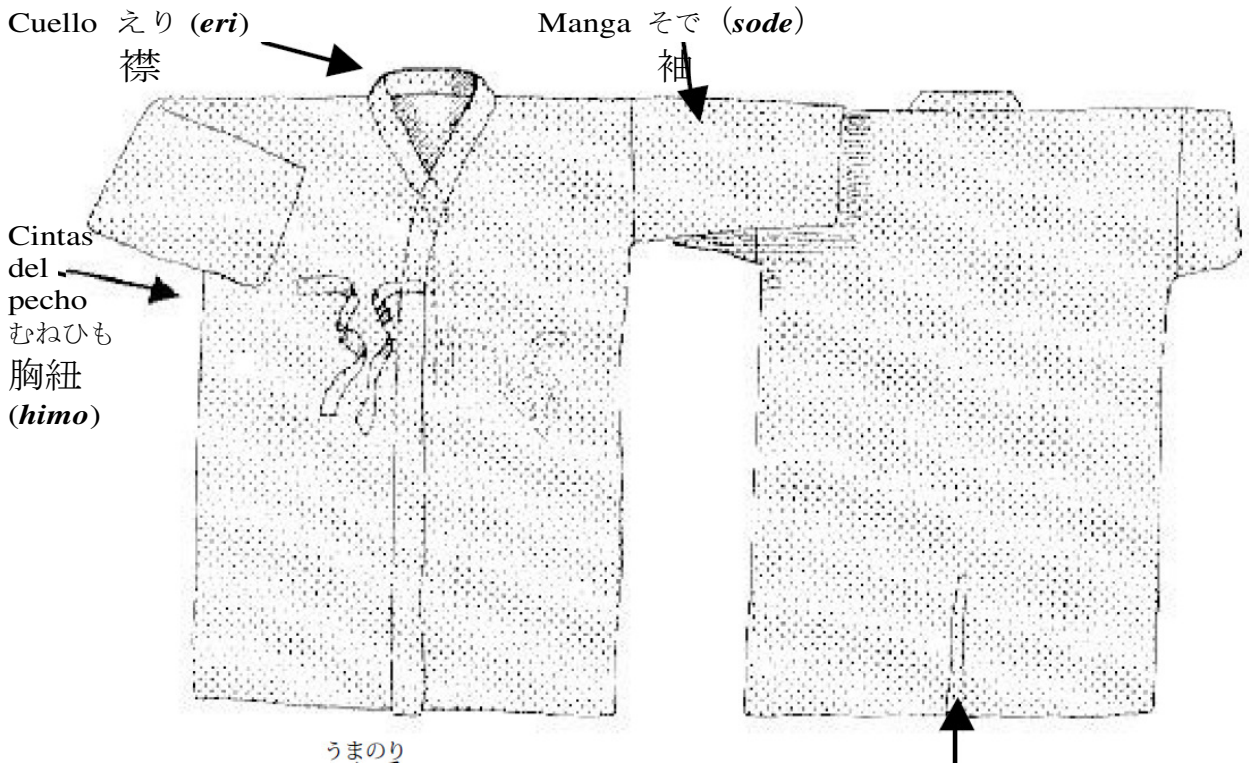
2. La chaqueta o *kendogi* 剣道衣

2 — 1. Los componentes del *kendogi*



Umanori 馬乗（後ろの切り込み）La ranura para montar a caballo

Tamaño：Seleccione uno que le tape el codo. Para niños, elija un número más grande, y cósalo acortando el hombro ocasionalmente (ver pag.15 para referencia.)

Material: hay cuatro clases de materiales. ① Generalmente el de adultos es de doble capa, teñido con índigo. ② El fino amarillo, llamado "KINARI" no está teñido con índigo. ③ El blanco, que ha sido desteñido. ④ Tela blanca cosida con hilo negro en forma de entramado, es hecho para niños, ligero y fácil para moverse. A parte de todos estos está el cosido a mano, el cual es bien costoso.

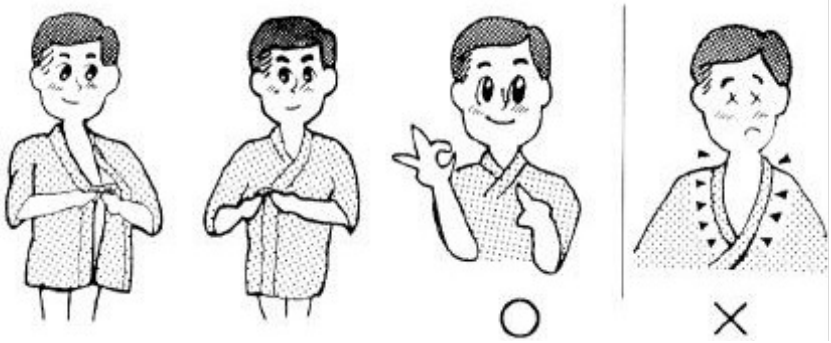
Apuntes de Conocimiento

¿Por qué están las chaquetas y los pantalones hechos de algodón y teñidos con índigo?

Parcialmente debido a la tradición. Sin embargo, el algodón teñido con índigo es también la mejor selección debido a que no se deteriora fácilmente con el sudor, se ve mejor mientras más se usa y también es ligeramente desinfectante.

2 — 2. Cómo vestir el *kendogi*

Ante todo, conecte las cintas interiores. Luego, conecte las cintas exteriores. Prevenga que la solapa del cuello se abra. Sobre todo, para que no se arrugue, extiéndalo a todo lo largo.



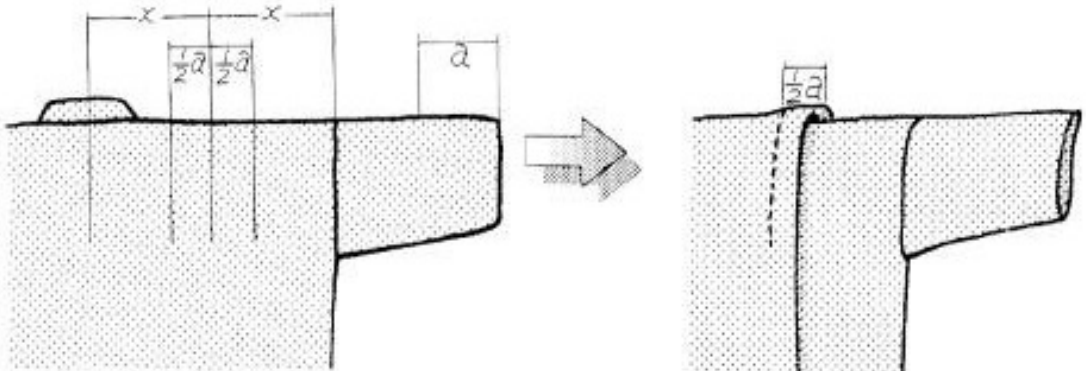
Nota: para mantener sus chaquetas adecuadamente cerradas, algunas mujeres usan un gancho, velcro, o incluso cinta adhesiva.

2 — 3. Cómo lavar el *kendogi*

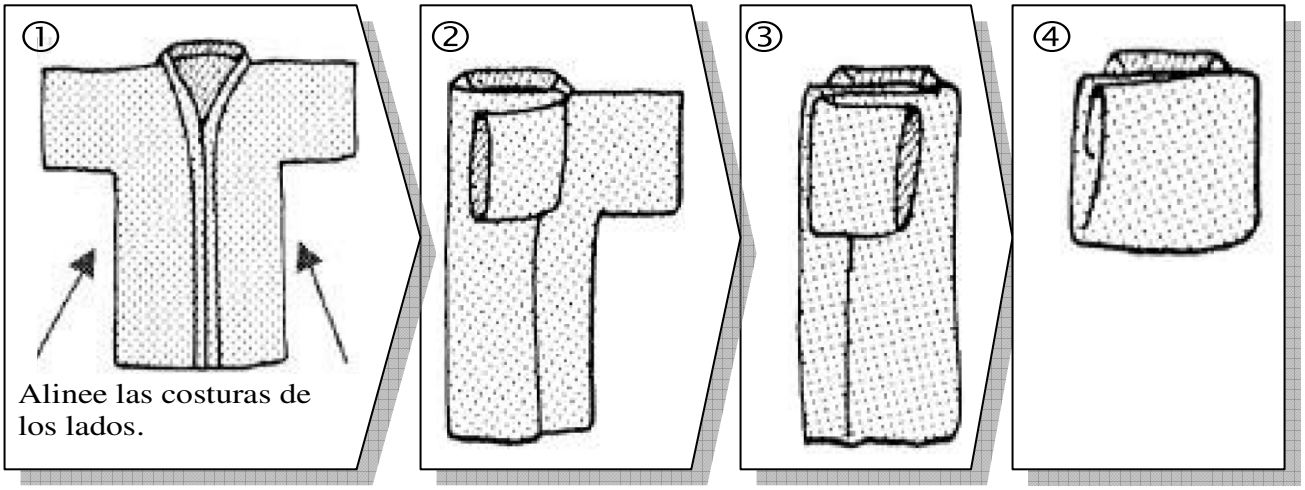
Usted no quisiera extraer todo el tinte con el lavado. Es mejor lavar las ropas ligeramente a mano en agua y secarlas rápidamente en vez de usar detergente en una maquina lavadora.

Que hacer cuando la ropa le queda grande a un(a) niño(a)

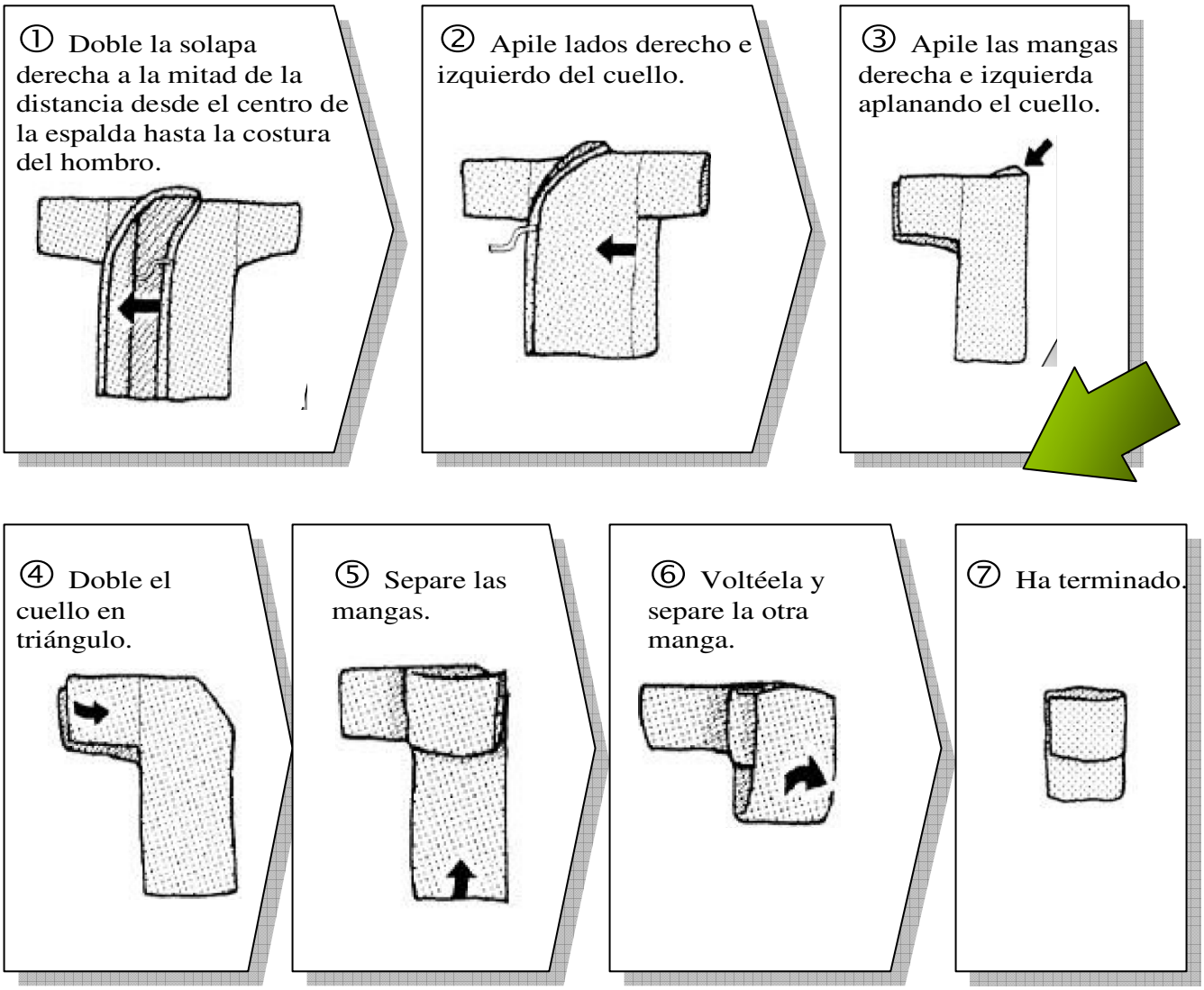
Mida la mitad de la distancia desde el centro de la espalda hasta la costura del hombro. La longitud por la cual necesita acortar la manga se asume como "a". Haga un doblez en la medida anterior y cosa la mitad de la longitud "a".



2 — 3. Cómo doblar el *kendogi*

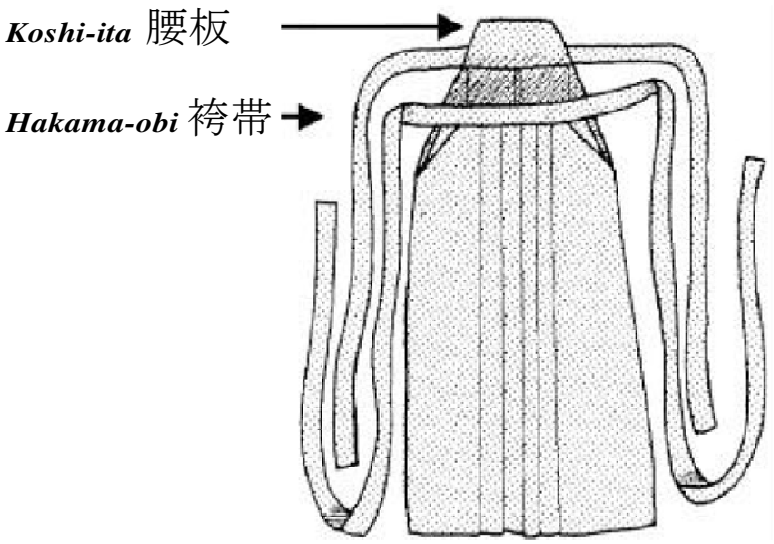


Como doblar ropa japonesa



3. Los pantalones *hakama* 袴

3 — 1. Los componentes de la *hakama*



Apuntes de Conocimiento

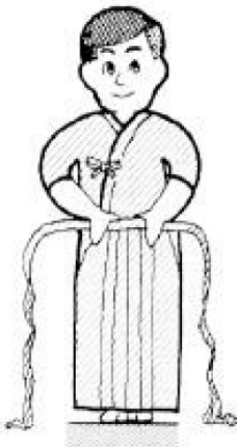
Acerca de la *hakama*

Hay muchos tipos de ***hakama***: para cacería, para el campo, larga y corta. Pero solo dos tipos se usan hoy: para hombres (de montar a caballo) y para mujeres (***hakama*** no dividida y sin placa posterior.) Usar una ***hakama*** con placa posterior rígida endereza la espalda, mientras mantiene el cuello de su chaqueta detrás de su cuello, halando su barbilla, dándole una postura perfecta.

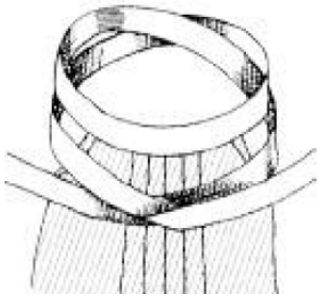
Una ***hakama*** tiene cinco pliegues en el frente y uno detrás. Los cinco pliegues representan las cinco relaciones Confucianas de rectitud entre gobernante y ministro; afecto entre padre e hijo; atención a las funciones individuales entre esposo y esposa; orden entre hermanos mayores y hermanos menores, y fidelidad entre los amigos; como también las cinco virtudes Confucianas de humanidad, rectitud, decoro, sabiduría y fidelidad. El pliegue individual nos recuerda que así como la lealtad y la piedad filial son una y la misma, nosotros debemos seguir el verdadero camino sin decepción o vacilación. La ***hakama*** esta diseñada de modo que pensemos en estas cosas siempre que nos la ponemos.

3 — 2. Como ponerse la *hakama*

① Entre en la ***hakama*** y agárrela a la altura de su cintura.



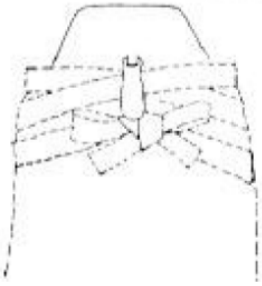
② Envuelva las bandas frontales (***himo***) por detrás de usted, entonces crúcelas en el frente.



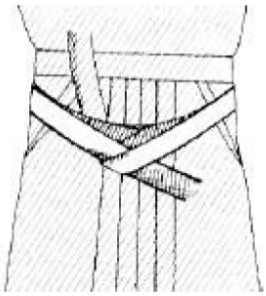
③...y átelas con forma de lazo por detrás de usted.

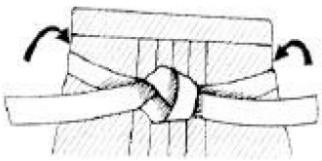
④ Deslice dentro de las bandas la paleta fijada a la ***koshi-ita***.

Koshi-ita (placa posterior)

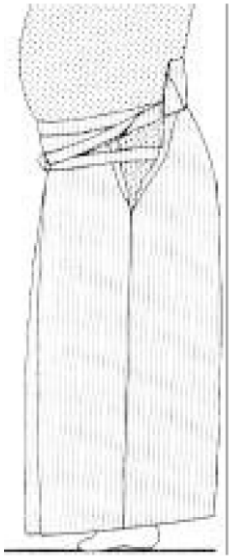


⑤ Ate las bandas posteriores por delante de usted.



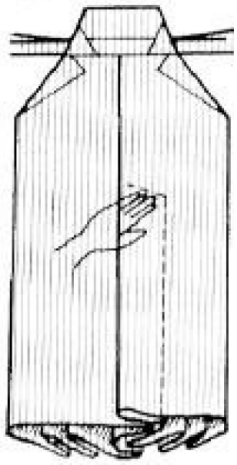


⑥ Entre las puntas sobrantes de las bandas alrededor de las ya atadas. El ruedo debe ser más bajo al frente que detrás.

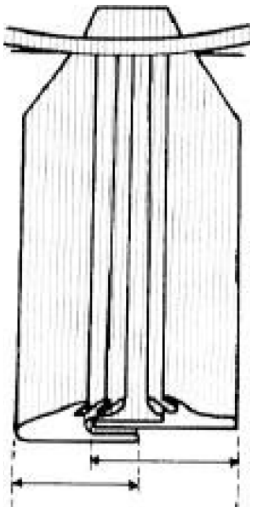


3 — 3. Como doblar y guardar la *hakama*

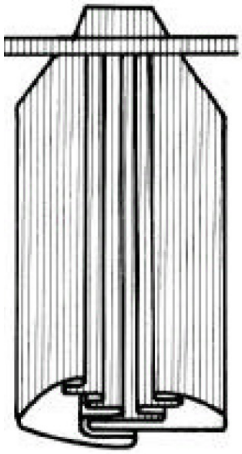
① Coloque la ***hakama*** con el frente hacia abajo sobre un lugar plano como el piso.
Use su mano derecha para colocar la pierna derecha del pantalón, entonces alise el pliegue posterior.



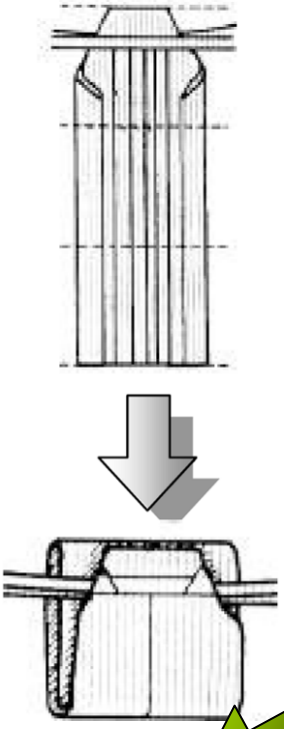
② Voltee la *hakama* de modo que el frente esté hacia arriba, ajuste ambas piernas y extiéndalas verticalmente.



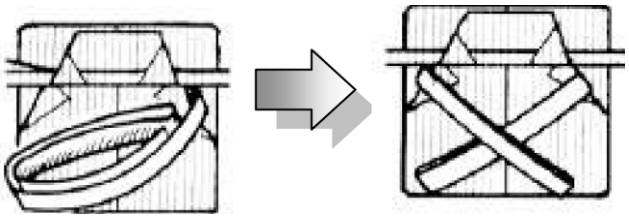
③ Doble los cinco pliegues de modo tal que estén derechos.



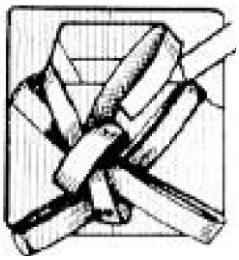
④ Doble los lados hacia el centro, entonces dóblela tres veces longitudinalmente.



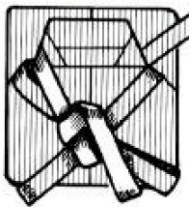
⑤ Doble las cintas frontales mas largas a la mitad, entonces a un cuarto de longitud y crúcelas una sobre otra.



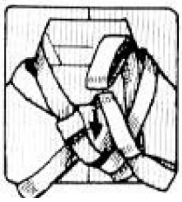
⑥ Ate las cintas posteriores mas cortas.



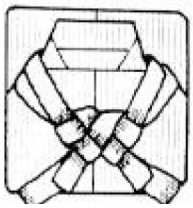
⑦ Complete el lado izquierdo.



⑧ El lado derecho es igual.



⑨ Pase la punta a través de la cinta izquierda.



3 — 4. Como lavar la *hakama*

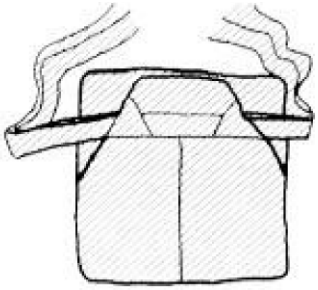
Usted puede lavar en lavadora la ***hakama*** hecha de fibras sintéticas.

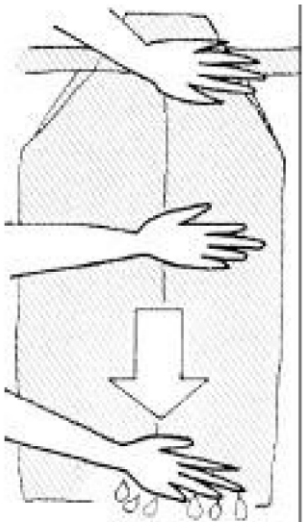
Si lava la ***hakama*** hecha de algodón teñido con índigo en una lavadora, el índigo se le saldrá y también los pliegues desaparecerán.

Como lavar la ***hakama*** hecha de algodón teñido con índigo

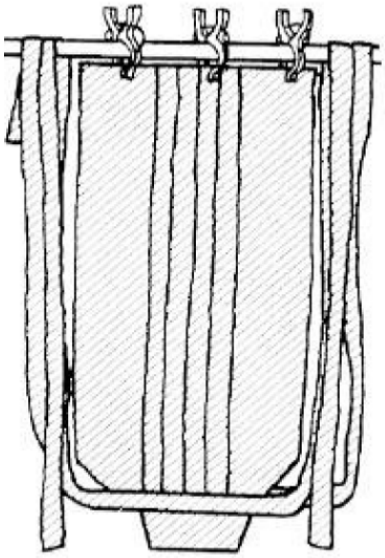
① Lave la ***hakama*** doblada en el baño presionándola bajo el agua.

② No la exprima, simplemente dóblela y escúrrale el agua.





③ Cuélguela para que seque con el lado de arriba hacia abajo, con los pliegues arreglados.



Si la lava de esta forma los pliegues no desaparecerán y permanecerá desarrugada. Si la seca en secadora se arrugará y si la plancha se pondrá brillosa.
Después que la ***hakama*** se seque, dóblela, póngala debajo de un cojín de silla cuadrado y siéntesele arriba, o presiónela debajo del colchón y los pliegues se definirán claramente.

4. La armadura de cintura o *tare* 垂れ

4 — 1. Los componentes del *tare*

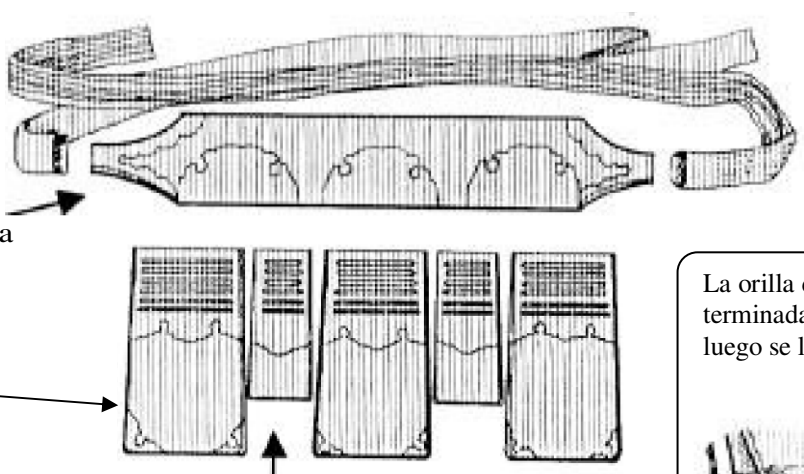
Cuando usted elige la puntada o costura…

wakihimo
脇紐

haraobi
Correa de barriga
腹帯

oodare
Solapa grande
大垂

kodare
Solapa pequeña
小垂



La orilla de cada solapa esta terminada con cuero y luego se le cose al ***haraobi***

Hay muchas líneas de decoración con hilos en el ***tare***, para verse mejor. Mientras mas líneas de decoración con hilos, mas costoso es. Sin embargo, un buen **tare** debe ser suave.
Tamaño: viene para adultos, para mujeres y para niños (tamaño y estatura.)
Material: puntada hecha a maquina o puntada hecha a mano.

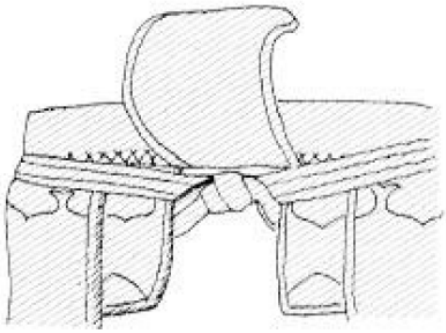
La *nafuda* o 'funda del nombre'

La ***nafuda*** o 'funda del nombre', la cual solía llamarse el ***tare mane,*** se usa en la solapa central del ***tare***. Esta hecha de tela azul o negra y con letras blancas tejidas o cosidas en ella. El nombre del club se escribe horizontalmente en la línea de arriba, y el nombre del individuo en el medio, verticalmente y hacia abajo. Se debe usar uno cuando se compite.

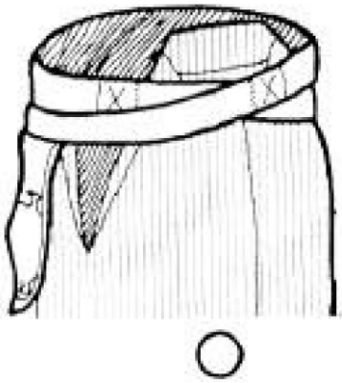
4 — 2. Como usar el *tare*

① Arrodíllese en ***seiza***, ponga el ***tare*** sobre su regazo, envuelva los cordones alrededor por detrás de usted.

② Entonces átelas en forma de lazo por debajo de la solapa central.



③ Deben de cruzarse más abajo de la placa posterior.



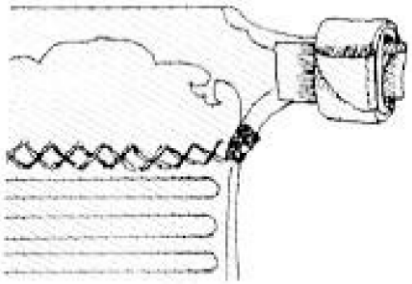
○

×

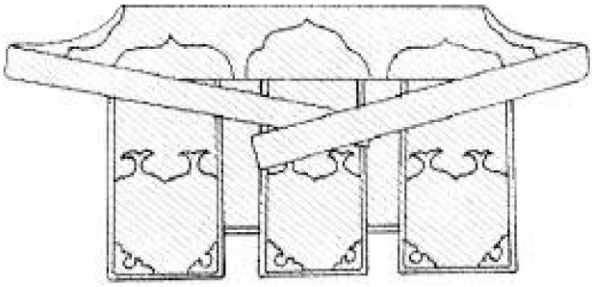
4 — 2. Como mantener bien el *tare.*

① Si usted no mantiene las cintas aplanadas estas se romperán en los dobleces. Plánchelas ocasionalmente.

Envuelva las cintas alrededor de las puntas



Si están aplanadas simplemente dóblelas.

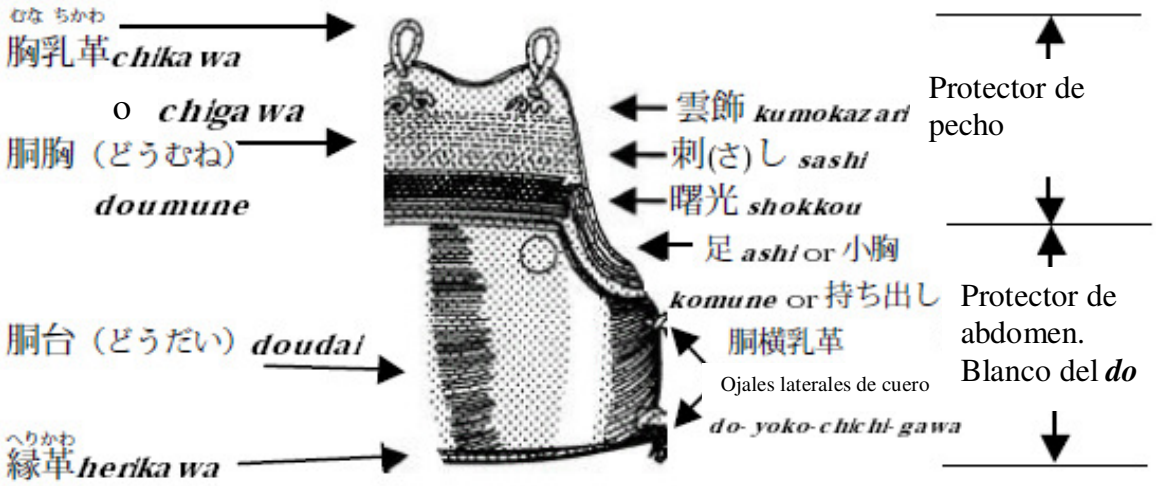


② Ocasionalmente cepille el ***tare*** con un cepillo de dientes.

③ Cuando la superficie se gasta, cuero u otros materiales son difíciles de aplicar antes de que el relleno se salga. Cuando las cintas se gastan debe repararlas.

5. El peto (pechera) o *do* 胴

5 — 1. Los componentes del *do*

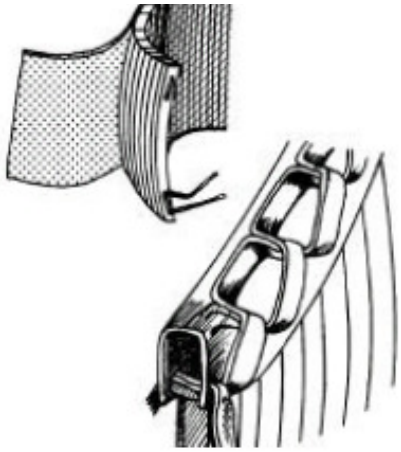


El ***do*** esta compuesto de varias partes, con las cuales se pueden lograr varias combinaciones. Usted puede elegir tomando en consideración el peso, la ornamentación, el precio, etc. A pesar de que el tamaño puede ser apropiado, podría no funcionar como protector.

Tamaño: hay un tamaño estándar para adultos, para mujeres, para niños, etc. El tamaño cambia en la altura del ***doudai***, el ancho y la altura del protector del pecho, el ancho, etc.

Material: hay tres tipos de materiales para el protector del abdomen; cuero, resina de nylon, "tronco de Yamato" o "tronco de carbón" y "tronco de fibra de papel". El ***doudai*** de cuero está hecho de tiras de bambú pesado/duro (43, 50, 60) enlazados juntos con bambú fino e hilo para cometas (papalotes, barriletes o chichiguas.)

Entonces se le cubre con cuero de búfalo acuático o asiático y se le aplica laqueado.
Hay varios colores. La dureza de la superficie es la misma que la de las uñas de una persona. Así que es necesario notar que se puede dañar con algo que sea mas duro que la espada de bambú. Los protectores de pecho y abdomen están enlazados juntos con dos tiras de cuero.



Fijando los cordones del *do*

Fijando los *do-yoko-chichi-gawa* u ojales laterales de cuero

Método para conectar los dos

Agujero del guarda-abdomen

Método de dividir cada uno en dos y conectar cuatro

Apuntes de Conocimiento

Shokkou

(Bordado del protector de pecho del ***do*** y del área de ***tsuki*** (solapa del cuello) de la máscara o ***men***)

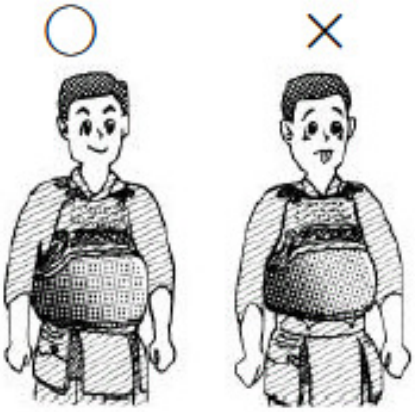
El Nakanishi Chuzou empezó a usar la espada de bambú y el protector a mediados del período Edo. No mucho después el Shokkou empezó a ser usado como decoración, a pesar de que en esos días la armadura no tenía ornamentación. El shokkou tiene una variedad de trazados y de colores.

Durante el período de los Estados Guerreros de Japón, el bushi demandaba que su armadura no solamente le protegiera la vida sino que también tuviese belleza.

5 — 2. Como colocarse el *do*

Como el ***do*** es un blanco, debe colocárselo en la posición adecuada, en la cual usted se pueda mover con facilidad.

No trate de reducir el área de ataque, o protegerse las costillas o la garganta de malos ataques y lances por medio de colocarse el ***do*** demasiado alto.



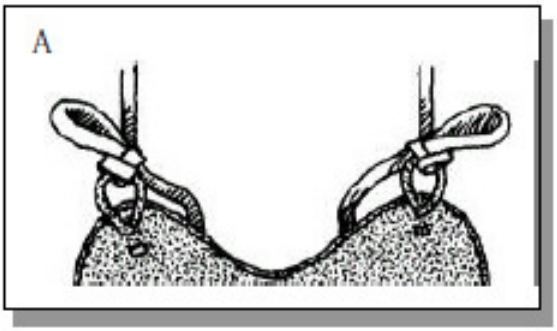
① Arrodíllese en ***seiza***, descanse el ***do*** sobre sus muslos, entonces cruce los cordeles más largos por detrás de usted y átelos a través de los ojales de cuero.

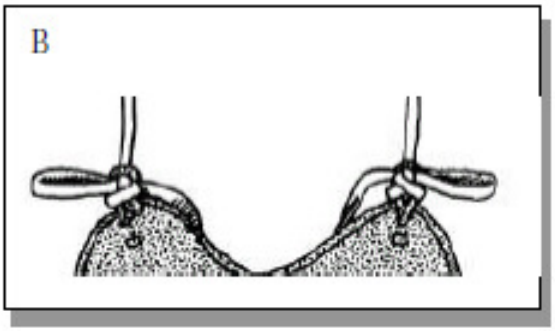
② Ate los cordeles cortos por detrás de usted con forma de lazo.

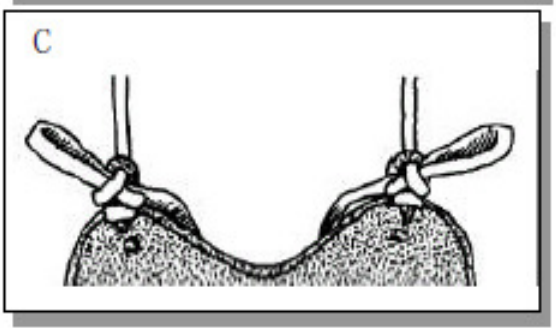
Hay muchas maneras diferentes de atar el *do*

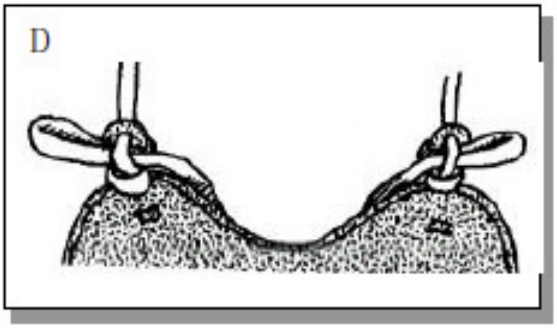
Lo más importante es que sea fácil de ajustar y que no se suelte cuando usted se mueve. Cuatro ejemplos típicos se muestran aquí desde “A” hasta “D”.

De los casos “A” y “B” abajo mencionados, les muestro dos aspectos, los cuales son vistos de frente y desde mi posición.



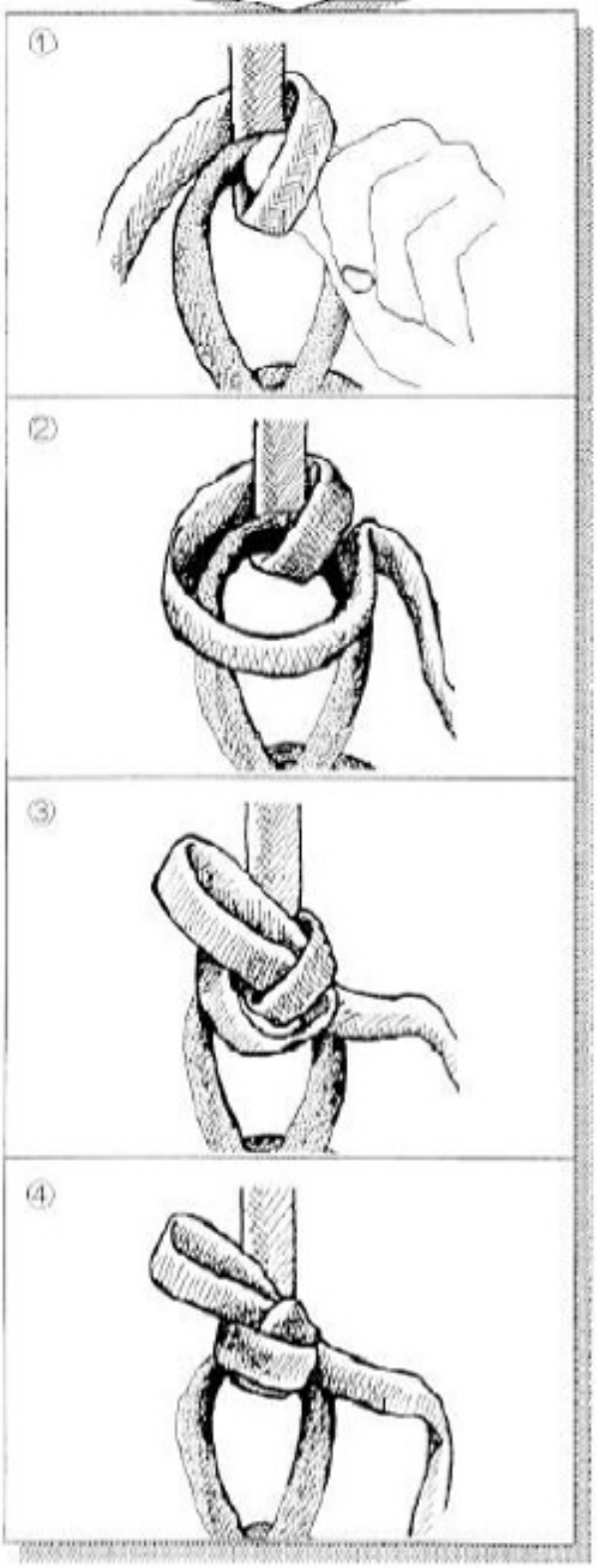




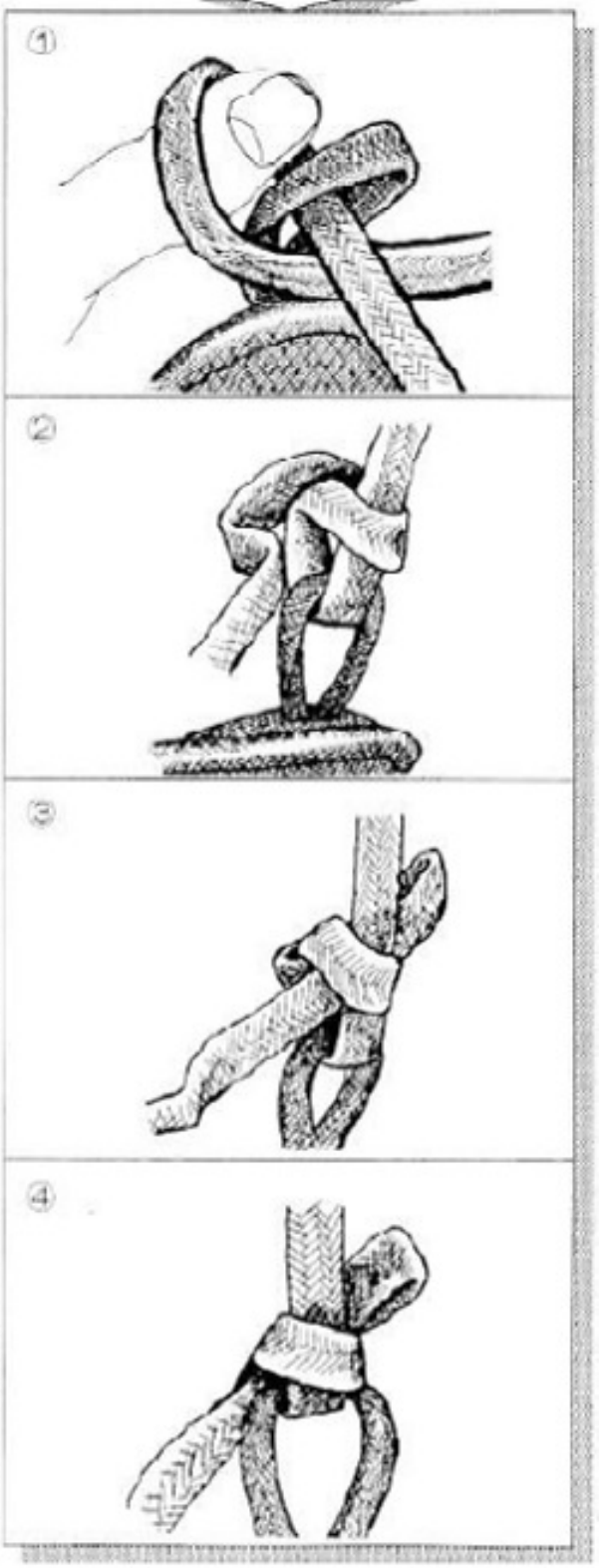


Como atar los cordeles – Método “A”

Visto desde el frente



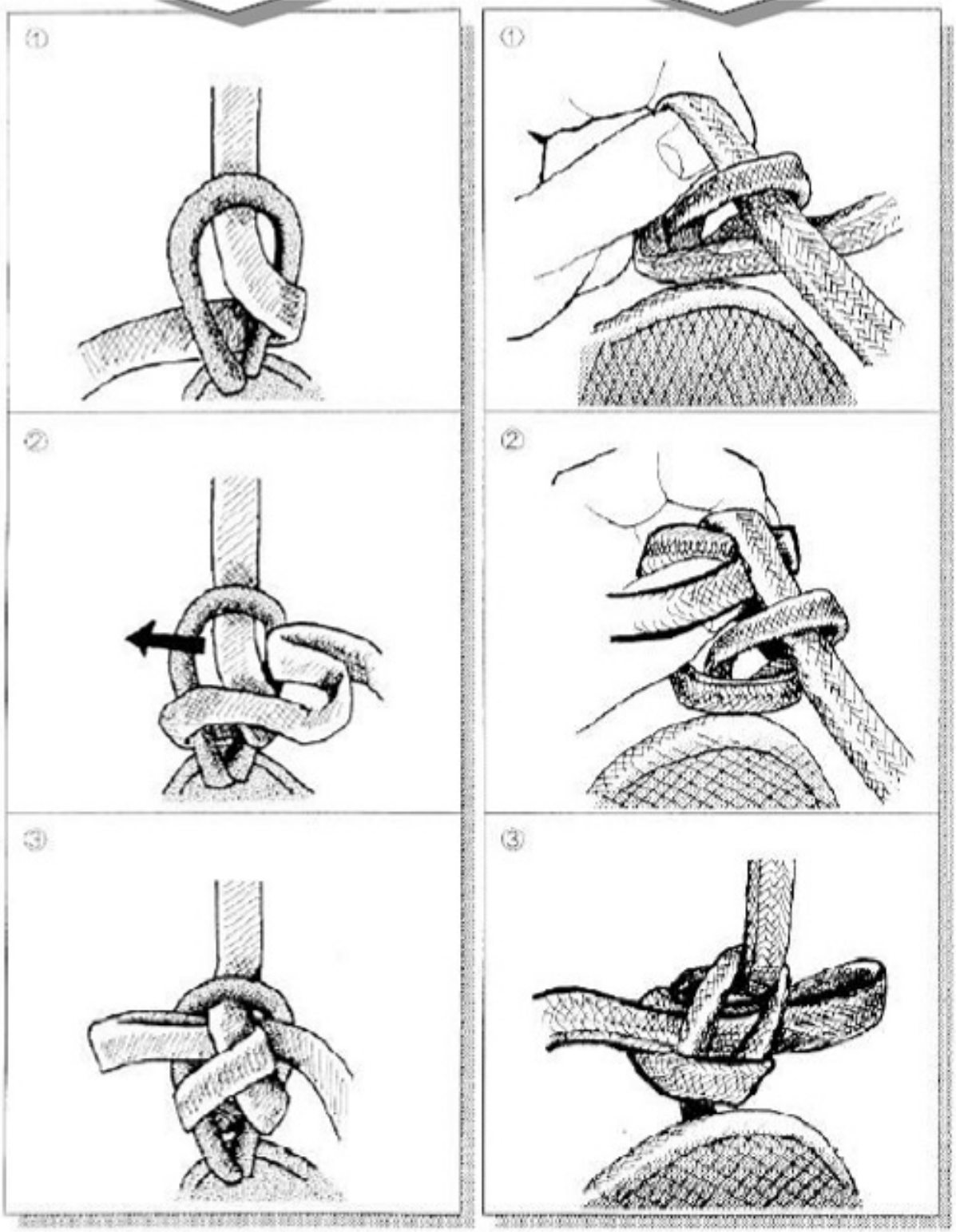
Visto desde su punto de vista



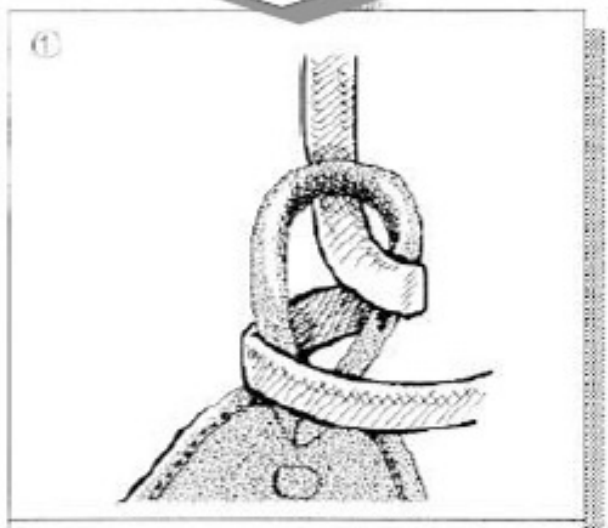
Como atar los cordeles – Método "B"

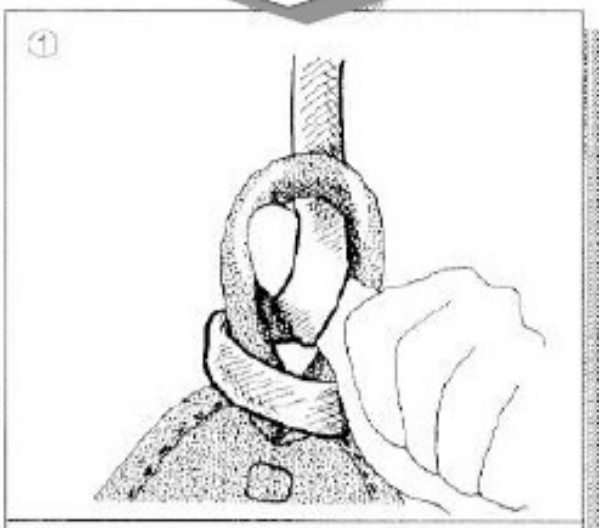
Visto desde el frente

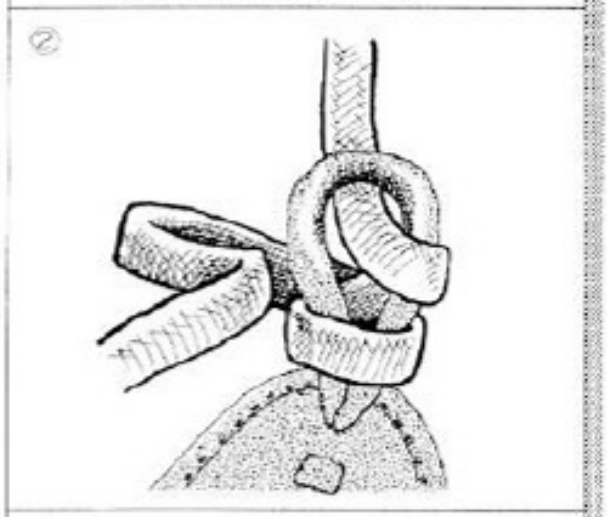
Visto desde su punto de vista

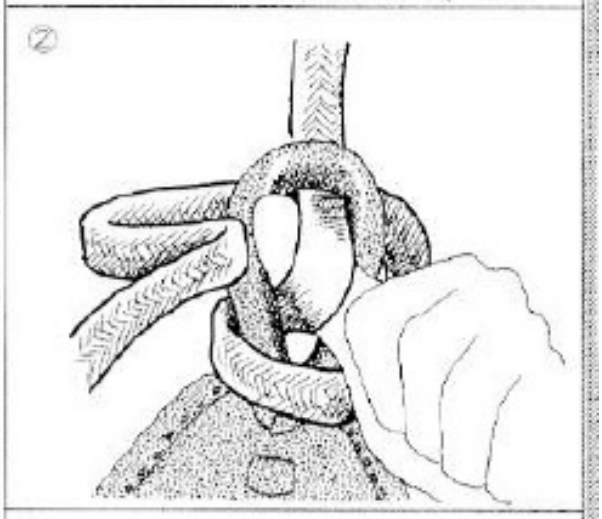


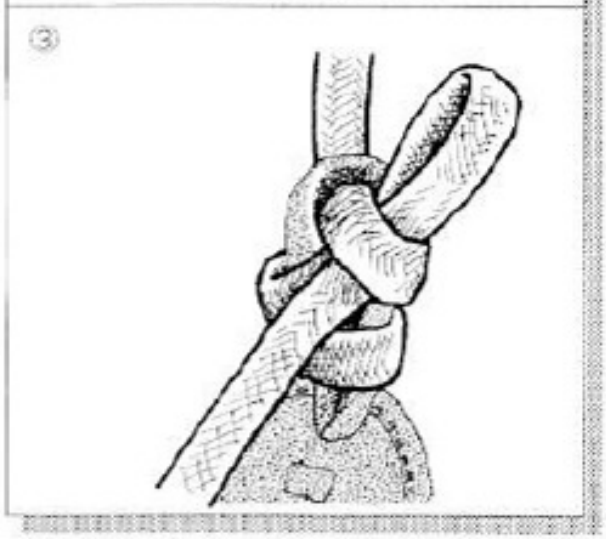
Método “C”	Método “D”
Visto desde el frente	Visto desde el frente

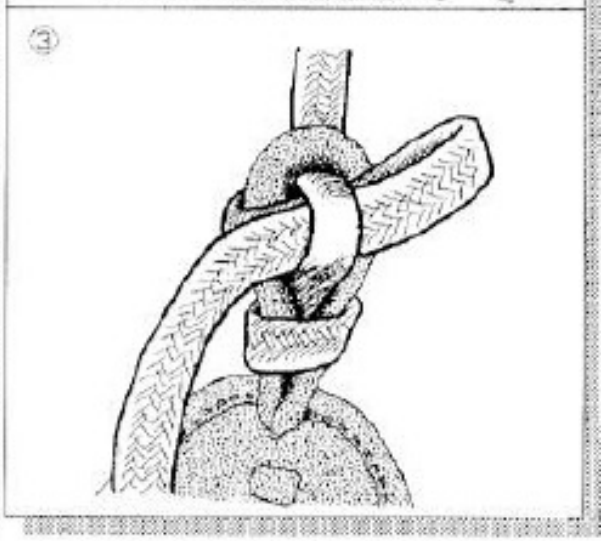












5 — 3. Como mantener bien el *do.*

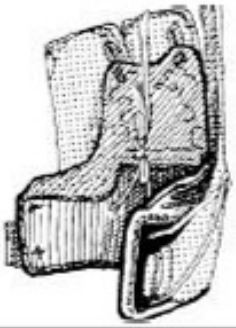
① Salinidad y material de desecho incluido en el sudor deteriora la armadura. Entonces después de practicar el sudor debe ser limpiado.

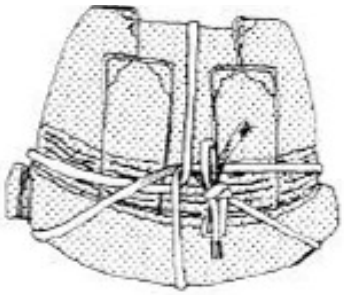
Ocasionalmente limpie la porción decorativa (***shokkou***) con un cepillo de dientes.

Debido a que los cordeles y ***chigawa*** son artículos de consumo, cuando éstos se rozan y se gastan debe reemplazarlos con uno nuevo.

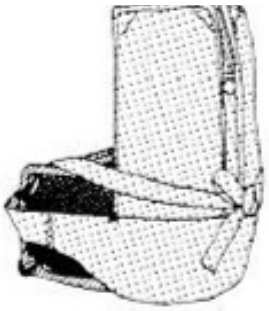
② Coloque el ***tare*** sobre el ***do***. Recomendamos el método de envolverlas alrededor de las puntas para evitar que se retuerzan y se rasguen.

(ア) Ate los cordeles del ***do*** manteniéndolos aplanados

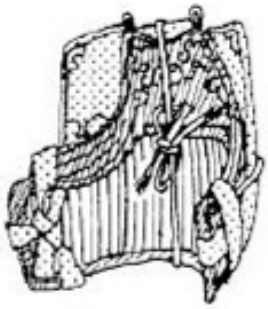




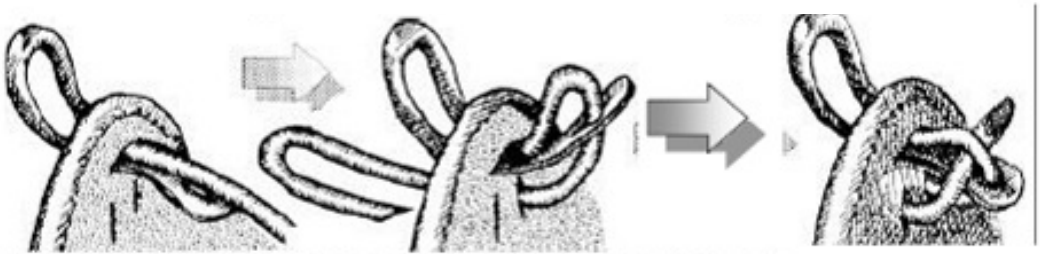
(イ) Ate los cordeles del ***tare*** suavemente



(ウ) Ate los cordeles del ***do*** apretados



Como fijar los ojales de cuero (*Chichi-gawa*)
(El derecho e izquierdo deben ser imágenes opuestas)



Use un punzón para agrandar los hoyos y pasar los ojales a través.